

Jacques de Vitry, *Historia orientalis*. Willelmus de Rubruk OFM, *Itinerarium ad partes orientales*. pseudo-John of Damascus, Barlaam et Iosaphat

Codicology: Vellum, mm 300 x 208, (11.7 x 8.2 in.), in double columns of 39 lines. Cent. **xii (xiii?) and xiv**.

Collation: 8⁺ 9¹²-15¹² (+1*) 16¹²-28¹² (wants 10-12).

Provenance: p. 115 blank, on p. 116 list of contents (**xvi**) and also a piece of parchment pasted on inscribed (**xiv-xv**): "J. 90.

Liber de communitate monachorum Sancti Edmundi[¶] in quo subscripta continentur."

List of contents (9-24). The MS. Ff. I. 27^[CUL127] in the University Library, given by Archbishop Parker[¶], contains (Art. 19-29) the latter part of this volume.

James provides a full listing of the contents for two manuscripts, one from Sawley and one from Bury St. Edmunds, each of which had been split in half and rebound - the first half of the Sawley with the first half of the Bury, second half of Sawley with second half of Bury - into MS 66^[CCC066] and Cambridge University Library Ff. 1. 27^[CUL127] respectively. James' MS 66 has since been separated again (rebound in 1954 by John Gray) so that James' Volume I (the Sawley portion) is now MS 66^[CCC066] and James' Volume II (the Bury portion) is now MS 66A.

James lists the following contents for the complete Bury MS., which is currently divided between MS 66A and CUL Ff. 1. 27^[CUL127]:

CCC 66 (now CCCC MS 66A):

Jacobus de Vitriaco[¶]

Willelmus Rubruc[¶]

Journey of Macarius[¶]

Imago mundi Liber I

Prester John[¶]

Johannes de Sacro bosco[¶] de sphaera

Barlaam and Josaphat

Imago mundi Liber II

Story of the Cross

French poem thereon

Infancy of Christ. French verse

Tracts on the Holy Land

Stories of Pilate[¶] and Judas[¶]

Miracles

pseudo-Methodius[¶]

ULC Ff. I 27:

Giraldus Cambrensis[¶] Descriptio Hiberniae

Giraldus Cambrensis[¶] Vaticinalis historia

Life of Patrick[¶]

Giraldus Cambrensis[¶] Descriptio Cambriae (**xvi**)

Prophecies

Giraldus Cambrensis[¶] Itinerarium Cambriae

Patrick[¶]'s Purgatory

Extract from Chronicle of Sigebert[¶]

Prophecy of Merlin[¶]

Life of St David[¶]

Gaufredus de Fontibus[¶] (**xv**) de infantia Sancti Edmundi[¶]

For the complete list of contents given by James for both manuscripts, please see the following figure:

Foliation: f. a + pp. 115-122 + ff. 1-221 + 221a + 221b + 222-238 + f. b.

Language: Latin, Anglo-Norman and English.

Contents:

1.
 - 117-67r **Jacques de Vitry[¶], *Historia orientalis***
 - Historia Ierosolimitana abbreviata***
 - (Iacobi de Vitriaco[¶]), *Historia Ierosolimitana abbreviata Liber I***
 - 117 in red with blue initials.
Capitula of item no. 9 (now item no. 1) in red followed by three blank pages.
New foliation then begins
 - 1r () Capitulum I
 - 1r *Incipit:* Terra sancta promissionis deo amabilis
 - 1r () Initial with gold ground. Monk with pastoral staff offers book to Bishop with cross
 - 67r *Explicit* de die in diem expectantes
 - 67r *Rubric:* Explicit
Bongars Gesta Dei per Francos, p. 1047^[Bongars 1611a]

2.

67r-110r Willelmus de Rubruk OFM^l, *Itinerarium ad partes orientales*

Itinerarium terrae Tartarorum per W. de Rubruc^l

67r *Incipit*: Excellentissimo domino et christianissimo Lodovico^l dei gracia Regi francorum illustri Frater W. de Rubruc^l

67r () Initial: above two friars offer a book to king on R. (half-length below), two friars with staves walk to R.

110r *Explicit* plures interpretes et copiosas expensas etc.
Also in MS 181. 9^[CCC181], MS 407. 2^[CCC407]. Ed. by D'Avezac 1839 etc.^[d'Avezac 1839b]

3.

110r-116r

Itinerarium usque ad paradisum terrestrem

110r *Incipit*: Gloria et magnificencia deo soli benignissimo
(P. L. LXXIII 415^[Migne 073])

110r () Initial. Three monks in black facing R.

116r *Explicit* niuit et ubique regnat deus benedictis et laudabilis nunc et semper per immensa secula seculorum. Amen

An earlier copy from Bury^l is in MS. Bodl. e Mus. 26^[OBL571]

4.

116r-127r

Imago mundi, liber primus

116r *Rubric*: Incipit prologus super librum de ymagine mundi
(P. L. CLXXII 119^[Migne 172])

116r *Incipit*: Septiformi spiritu

116r *Explicit* penitus ignorare

116r *Rubric*: Explicit prologus

116r *Rubric*: Incipit liber

116r *Incipit*: Sapiencie alumpno abdita
(the name Henricus^l is absent)

116v *Explicit* commendat tradicio

116v *Rubric*: Diffinico mundi

116v *Incipit*: Mundus dicitur quasi

127r *Explicit* rex angelorum regnans per omnia secula seculorum. Amen
(l.c. 146^[Migne 172])

127r *Rubric*: Explicit finaliter iste liber
Added in red

127r *Rubric*: Explicit prima pars libri qui dicitur ymago mundi. Queratur secunda pars inferius post gesta Barlaam et Josaphat ad hoc signum
(sign follows)

5.

127r-130r Iohannes presbyter ('Prester John')^l, *Epistola Manueli Comneno^l imperatori Graecorum*

Epistola presbiteri Ioannis^l de descriptione Indiae

127r *Incipit*: Presbiter iohannes^l potencia et uirtute

127r () Initial. Seated king with sceptre

130r *Explicit* genere ciborum essemus impleti
Collated by H. Bradshaw^l for Dr Zarncke^l

6.

130v-138v Iohannes de Sacro Bosco^l, *Tractatus de sphaera*

Roberti [Grosteste] Lincolniensis^l tractatus de sphaera

130v *Rubric*: Incipit tractatus de spera
(By Johannes de Sacro Bosco^l)

130v *Incipit*: Tractatum de spera in quatuor capitula

130v () Initial. Man in blue holding armillary sphere

138v *Explicit* machina dissoluetur

138v *Rubric*: Hic explicit tractatus spera scriptus anno domini m°. cc°. lxxx. terciio

7.

139r-208r pseudo-John of Damascus^l, *Barlaam et Iosaphat*

Liber gestorum Barlaam et Josaphat servorum Dei editus Graeco sermone a Ioanne Damasceno[¶] viro sancto et erudito

- 139r *Incipit*: Cum igitur cepissent monasteria construi
139r () Initial. Man in blue offers apple to youth seated on R. with sceptre
208r *Explicit* perducere dignare per Jhesum Christum filium tuum Amen
208r *Rubric*: Explicit liber de gestis barlaam et iosaphat Regis seruorum dei

8.

208r-221v

Imago mundi, liber secundus

- 208r *Rubric*: Incipit secunda pars libri qui dicitur ymago mundi et debet subsequi suam primam partem superius ad hoc signum
208r *Incipit*: Priori libello globum
Ends with
221r *Explicit* Lotharius[¶] regnum anno xii menses iii dies xii in christo fidelissimus constans pacificus miles inperteritus
List of Popes
221r *Incipit*: Petrus apostolus[¶] annis xxv
The end is supplied by the original hand on a slip after f. 221v
221r *Explicit* Nicholaus III^{us¶} Martinus III^{us¶} (IV) (1281)

9.

221v-224r *Legend of the Cross Before Christ*

De arbore vitae in paradiso, historia fabulosa

Story of the Cross

(W. Meyer, Abh. bayer. Akad. XVI, ii, 131^[Meyer 1882])

- 221v *Incipit*: Post peccatum ade expulso eo de paradyso
221v () Initial gold ground. Christ beardless stands on L., on R. sits Adam[¶] with hand to head (sleeping): Eve[¶] emerges from his side
Ends
224r *Explicit* In ea quidem crucifixerunt domini nostri Ihesum Christum in salutem omnium sane credencium qui factus est obediens patri usque ad mortem, cui est laus et honor et imperium per omnia secula seculorum. Amen

10.1.

224v-227r *Seth or The Holy Rood in Verse*

Versus Gallici de eadem re

- 224v French poem on the same, one of many versions
224v () *Incipit*: Apres ke Adam[¶] fu getez
De paradys pur ses pechez
227r () *Explicit*: E deus pur sa passium
De nos pechez nus doint remissium
E al drein si repentir
Ke la ioie puisum servir
Par la sue seinte aye
Ni eit nul ke amen ne die

10.2.

227r-228r *Childhood of Jesus*

Versus Gallici de eadem re

Infancy of Christ; an extract

- 227r full text in MS. Selden supra 38^[OBL426]; see *Romania* XV 334 (P. Meyer)^[Meyer 1886]
227r () *Incipit*: En cel tens ke herodes[¶] saueit
Ke ihesu crist neez estoit
Grant enuie de co aueit
Ke nul sur ly ne regnereit
Narrates Flight into Egypt[¶], meeting with beasts, tree bowing, child fallen from house-top raised up (124 lines)
228r () *Explicit*: E deus nus doint issi loer
E son nun magnifier
Ke nus puissum auer pardun
E de nos pechez remissium
Amen. Pater noster Aue dium

11.

228r-230r **Jacques de Vitry[¶], *Historia orientalis (excerpt)***

Descriptio terrae sanctae

228r *Incipit*: Honorius papa[¶] uolens scire terram agarenorum contra quos exercitus christianorum preparabatur

228r () Decorative initial

230r *Explicit* tibi locus est ubi abraham[¶] immolare filium uoluit

12.

230r-230v **Bede the Venerable[¶], *Historia ecclesiastica gentis Anglorum (excerpt from book 5)***

De situ terrae Ierosolimitanae secundum Bedam[¶]

230r *Incipit*: Bethleem[¶] ciuitas dauid[¶] in dorso sita est

230v *Explicit* albo et rubicundo permixtus uidetur
(Bede, *Historia ecclesiastica* V 16)

13.

230v-231r **Bede the Venerable[¶], *Historia ecclesiastica gentis Anglorum (excerpt from book 5)***

De loco Dominicae ascensionis

230v *Incipit*: Mons oliuarum[¶] altitudine monti syon[¶] par est

230v *Incipit*: In die ascensionis dominice per annos singulos

230v *Explicit* terre prosternere

230v *Incipit*: Hebron[¶] quondam ciuitas et metropolis

231r *Incipit*: Hec de opusculis excerpta arculphi

231r *Explicit* hystoriis indere placuit
(Bede, *Historia ecclesiastica* V 17)

14.

231r-232v ***The Birth and Life of Pilate[¶] (extract from Legenda Aurea)***

De ortu Pilati[¶] et ejus vita

231r *Incipit*: Cum rex tyrus nacione maguntinus

232v *Explicit* sunt plurime machinationes dyabolice
Legenda Aurea, cap. 53 ed. Graesse p. 231^[Graesse 1846]

15.

232v-232v ***The Birth and Life of Judas[¶] (extract from Legenda Aurea)***

De ortu Judae[¶] et ejus vita

232v *Incipit*: Fuit in diebus herodis[¶] regis poncio pilato[¶] preside uir in iudea nomine ruben[¶]

232v *Explicit* Ideo penitencia ductus ad suasionem cimbree. Jhesu Christi fit discipulus

232v () Initial. Judas[¶] hanging
Legenda Aurea, cap. 45, ed. Graesse p. 184^[Graesse 1846]

16.

233r-234v ***Visio Rodulfi[¶]***

Visio revelata anno 1209 Rodulphi[¶] sacristae monasterii Cesarea sive Keisam nuncupati in territorio Augustensis ecclesiae

233r *Rubic*: Hec uisio reuelata est anno uerbi incarnati m^o. cc^o. ix^o. sec

233r *Incipit*: In regno Allemann[¶] in Sweuie[¶] prouincia in territorio augustensis ecclesie situm est monasterium quoddam ordonis cisterciensis cesarea nuncupatum ... Keisam uero uulgari sermone
(The Host seen in human form)

234v *Explicit* rex seculorum uisibiliter humilitate pertractandum. qui est super omnia benedictis in secula. Amen

Extracts in *Neues Archiv*, XXII 668 (Hampe)^[Hampe 1897]

234r A sentence in English occurs

17.

234v-235v ***De Stephano[¶] monacho cartusiensi***

De Stephano[¶] monacho cartusiensi, qualiter eum beata uirgo primo eripuit de naufragio corporis, et postea de temptationibus cordis; qualiter eum formam orandi docuit, quia ei devotus in seculo extiterat

- 234v *Rubric*: De Stephano^o monacho etc.
as Nasmith
234v *Incipit*: Quidam clericus nomine Stephanus^o secundum seculi dignitatem preclarus
235v *Explicit* sperantes in te letificas. Qui cum unigenito tuo regnas et gloriaris in secula
seculorum. Amen

18.

235v-238v **pseudo-Methodius^o, Revelations**

Liber Methodii episcopi^o Paterensis et martyris Christi quem ex Hebraeo et Graeco in Latinum transferre curavit, id est de principio seculi et inter regna gentium et fine seculorum, quem illustris vir beatus Jeronimus^o in suis opusculis collaudavit

- 235v *Rubric*: In Christi nomine incipit liber etc.
as Nasmith
235v *Incipit*: Sciendum namque est nobis fratres karissimi quomodo in principio
236r The hand seems to change
Ends
238r *Explicit* eripere dignetur qui cum patre et spiritu sancto uiuit et regnat deus per infinita secula
seculorum. Amen
Printed in *Orthodoxographia*^[Herold 1555]; last by E. Sackur, *Sibyllinische Texte*, 1898^[Sackur 1898]
238v blank covered with paper (This paper has been removed since James's time.)

CCC: space available for notes on the current status of the encoding

- text: copied from James.txt BA
- markup: BA
- markupCheck: checked by BA, CF
- msCheck: KW 18/11/2008
- remarks: